



**THE RITUAL      LE RITE  
OF THE CALLING   D'ENGAGEMENT  
OF AN ENGINEER   DE L'INGÉNIEUR**

**The Corporation of the Seven Wardens Inc.  
Société des Sept Gardiens Inc.**

**Appel à manifestation d'intérêt**

**Vidéo historique pour la Société des Sept Gardiens**

**Date d'émission : 28 janvier 2023**

**Date limite de soumission : 15 mai 2023**





### **Qu'est-ce que la Société des Sept Gardiens ?**

La Société des Sept Gardiens est une organisation à but non lucratif qui est responsable du *Rite de l'engagement de l'ingénieur*. Comptant 28 sections à travers le Canada, la Société administre les cérémonies de l'anneau de fer aux diplômés en ingénierie dans leurs communautés locales.

### **Qu'est-ce qu'un anneau de fer ?**

Les anneaux de fer sont portés au petit doigt de la main qui travaille par de nombreux ingénieurs au Canada. Ils rappellent leur engagement éthique de respecter des normes élevées de conduite professionnelle pour servir le public. L'anneau symbolise également la fierté que les ingénieurs ont de leur profession, tout en leur rappelant leur humilité.

### **Qu'est-ce que le Rite d'engagement de l'ingénieur ?**

Les diplômés canadiens en ingénierie reçoivent leur anneau de fer lors d'une cérémonie connue sous le nom de *Rite d'engagement de l'ingénieur*, une tradition purement canadienne qui a débuté en 1925. La cérémonie oriente les ingénieurs nouvellement qualifiés vers une prise de conscience de la profession et de sa portée sociale. Les anneaux de fer rappellent également aux ingénieurs plus expérimentés leurs responsabilités à soutenir les nouveaux ingénieurs.

**\*\*Pour un historique plus détaillé et des informations supplémentaires sur la cérémonie, veuillez consulter l'Annexe.**

### **Manifestation d'intérêt (MI)**

La Société célébrera son 100<sup>e</sup> anniversaire en 2025. Pour marquer cette étape, la Société sollicite des manifestations d'intérêt pour la production d'une vidéo historique de la Société des Sept Gardiens et du *Rite d'engagement de l'ingénieur*.

Des candidatures sont sollicitées auprès de programmes postsecondaires et de groupes d'étudiants possédant une expertise et une formation pertinentes dans le domaine des arts créatifs et de la production vidéo. Les groupes d'étudiants en ingénierie sont également encouragés à postuler.

### **Budget / Honoraires**

Des honoraires de 7 500 \$ seront remis à la personne ou à l'équipe retenue par la Société. Un budget limité pour d'autres dépenses est également disponible pour la personne ou l'équipe retenue.

### **Résumé des livrables**

Le produit principal sera une vidéo « longue » (d'une durée d'environ huit (8) à dix (10) minutes). Un produit secondaire sera une vidéo « courte » (d'une durée d'environ deux (2) à trois (3) minutes).

Les vidéos « longue » et « courte » doivent être réalisées dans les deux langues officielles, l'anglais et le français.

### **Responsabilités de la Société**

Le producteur vidéo sélectionné travaillera en étroite collaboration avec le sous-comité vidéo du 100<sup>e</sup> anniversaire de la Société sur le contenu et le scénario, et un calendrier de réunions régulières sera établi. (N.B. : La Société a autorité finale sur le contenu.)

La Société offrira au besoin des services de traduction pour le scénario, y compris les questions d'entrevue, et pour aider à trouver des personnes à interviewer et ce, dans les deux langues officielles.





Le fournisseur sélectionné aura accès à toutes les informations d'archives, documents historiques, photos et vidéos disponibles de la Société. (L'accès aux 28 Sections de la Société et leurs données historiques seront également fournies, si nécessaire.)

### Éléments vidéo

La vidéo "longue" devrait inclure les éléments suivants :

- Contenu faisant référence aux activités menant à la fondation de la Société en 1925, y compris la création du Rite et des personnes clés et les rôles qu'elles ont joués.
- Contenu couvrant l'histoire chronologique et le développement de la Société et des Sections individuelles de 1925 à nos jours.
- Détails sur le but et la signification du Rite et de l'Engagement.
- Contenu couvrant l'importance de recevoir et de porter un anneau de fer.
- Entretiens avec des diplômés en ingénierie et des gardiens des Sections et ce que l'anneau de fer et le rite signifient pour eux, leur perception de leur propre participation à la Cérémonie, etc.
- Brefs reportages sur les principaux ingénieurs canadiens et les réalisations en ingénierie des 100 dernières années (des détails seront fournis).

La vidéo « courte » mettra en évidence les mêmes éléments sous une forme abrégée, avec le soutien de la Société sur les modifications appropriées de contenu.

Les vidéos finales seront la propriété de la Société. La Société a l'intention d'utiliser ces vidéos lors de divers événements de célébration en 2025 et dans le futur.

### Exigences de la proposition

Veillez fournir un aperçu écrit détaillé qui décrit et fournit les informations suivantes :

- Le format et le style spécifiques de la vidéo longue proposés.
- Biographies, qualifications ou les CV de tous les membres pertinents de l'équipe.
- L'équipement et la technologie de montage qui seront utilisés.
- Références ou échantillons de travaux antérieurs.
- Estimation des coûts incluant les dépenses supplémentaires. Alternativement, un taux contractuel horaire ou un devis forfaitaire pour tout élément supplémentaire éventuel peut être inclus avec la documentation et explication à l'appui.
- Commentaires sur les échéanciers proposés (voir ci-dessous), y compris la livraison des vidéos finales d'ici le 15 mai 2024.
- Les propositions et suggestions alternatives pour le contenu et le format en général des vidéos sont également les bienvenues avec des explications et des exemples à l'appui, si possible.

### Confidentialité

Le Sous-comité vidéo de la Société des Sept Gardiens maintiendra toutes les soumissions et discussions confidentielles. Les informations des propositions transmises à la Société ne seront partagées avec aucun tiers.

### Délais

15 mai 2023 – transmission par écrit de manifestation d'intérêt

15 juillet 2023 – annonce de la liste restreinte d'individus ou d'équipes

juillet et août 2023 – entretiens et discussions avec les personnes ou les équipes présélectionnées

31 août 2023 - annonce de l'individu/de l'équipe retenu(e)





### **Échéanciers proposés pour la personne ou l'équipe retenue**

1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2023 – élaboration et finalisation du scénario et du contenu avec la Société  
1<sup>er</sup> janvier au 15 mai 2024 – tournage, montage et livraison des vidéos finales

### **Soumission**

Veillez envoyer votre soumission dûment élaborée à [video@corp.ironring.ca](mailto:video@corp.ironring.ca) au plus tard à 20 h. HNE le 15 mai 2023.

### **Des questions**

Veillez adresser vos questions par écrit au sous-comité vidéo du 100<sup>e</sup> anniversaire de la Corporation des Sept Gardiens à [video@corp.ironring.ca](mailto:video@corp.ironring.ca)

### **Clause de non-responsabilité**

La Société se réserve le droit, à sa seule discrétion, d'annuler cette MI ou de ne sélectionner aucune soumission.

*Veillez noter que la Société sollicite également des soumissions pour la création d'un nouveau poème à utiliser dans le cadre du Rite d'engagement de l'ingénieur. Une demande de propositions distincte a été créée pour cet appel de manifestation d'intérêt, SVP consultez notre site web pour télécharger cet appel à manifestation d'intérêt.*

### **Quelques références utiles**

Site web de la Société des sept gardiens : <https://ironring.ca>

Site web de la Section 1 (Toronto) : <https://www.camp1.ca/wordpress>

Site web de la Section 3 (Kingston) video (en anglais) : <https://camp3.ca/media/TheIronRing-web.mp4>

Site web de la Section 3 (Kingston) video (en français) : <https://camp3.ca/media/AnneauDeFer-web.mp4>





## Annexe Plus de détails sur la Société, le Rite et l'Anneau de Fer

### Histoire de la Société des Sept Gardiens et du Rite d'engagement de l'ingénieur

L'histoire du Rite d'engagement de l'ingénieur remonte à 1922, lorsque sept anciens présidents de l'Institut canadien des ingénieurs (ICI) ont assisté à une réunion à Montréal avec d'autres ingénieurs. L'un des conférenciers était le Professeur Haultain, ingénieur civil, de l'Université de Toronto. Il estimait qu'une organisation était nécessaire pour lier plus étroitement tous les membres de la profession d'ingénieur au Canada. Il a également estimé qu'un engagement ou une déclaration d'éthique similaire au serment d'Hippocrate que les professionnels de la santé prêtent, devrait être élaborée pour les jeunes diplômés en ingénierie.

Le Dr Haultain a écrit à Rudyard Kipling, qui avait fait référence au travail des ingénieurs dans certains de ses poèmes et écrits. Le Dr Haultain a demandé son aide pour élaborer un engagement et une cérémonie. M. Kipling a été très enthousiaste dans sa réponse et a très rapidement produit à la fois un engagement et une cérémonie formellement intitulée "Le Rite d'engagement de l'ingénieur".

Les sept anciens présidents de l'ICI étaient les sept premiers gardiens qui ont convoqué la première cérémonie en 1925. Aujourd'hui, le rite est administré et maintenu par la Corporation of the Seven Wardens Inc./Société des Sept Gardiens inc. Plus de 500 000 ingénieurs canadiens ont participé à une cérémonie depuis sa création et chaque participant reçoit un anneau de fer en guise de rappel de leur engagement.

Le Rite est dispensé par des organisations locales de gardiens appelées Sections, qui sont organisées à divers endroits au Canada<sup>1</sup>. Actuellement, il y a 28 sections à travers le Canada qui organisent les cérémonies de l'anneau de fer aux diplômés en ingénierie dans leurs communautés locales. Au fil des ans, des modifications mineures à la cérémonie originale ont été autorisées par la Société. Les modifications ont été apportées pour refléter les changements dans les valeurs sociétales, pour tenir compte des références de genre et pour rendre la cérémonie plus inclusive tout en conservant le contenu historique et le contexte des écrits de Rudyard Kipling.

### À propos de l'anneau de fer

L'anneau de fer est porté au petit doigt de la main qui travaille par tout candidat en ingénierie qui s'est engagé lors d'une cérémonie autorisée du Rite d'engagement de l'ingénieur. L'anneau sert de rappel à l'ingénieur et aux autres, de leur engagement à respecter des normes élevées de conduite professionnelle.

Ce n'est pas un symbole de qualification d'ingénieur, car cela est déterminé par les organismes de réglementation provinciaux et territoriaux.

L'anneau de fer est une marque de commerce et le rite est protégé par le droit d'auteur au Canada et aux États-Unis.

---

<sup>1</sup> Il y a actuellement 28 Sections locales dans des villes canadiennes où des étudiants en ingénierie graduent. Elles sont retrouvées de St-John's, Terre-Neuve et Labrador à Victoria en Colombie-Britannique.





## À propos du rite

Les objectifs du Rite sont de :

- a) rappeler aux participants les limites de leurs connaissances et de leur formation;
- b) les aider à comprendre le service public que les ingénieurs accomplissent dans notre société et la responsabilité qu'ils ont envers les autres;
- c) rappeler aux participants leur rôle à aider et à soutenir les autres dans le cadre de leur responsabilité professionnelle.

Les participants lors d'une cérémonie prononcent un Engagement, où ils promettent de respecter ces principes.

Bien que l'Engagement contienne les principaux énoncés de la cérémonie, deux occasions supplémentaires sont fournies pour renforcer ces points et ajouter du contexte à l'Engagement.

- a) La réflexion  
La réflexion est un bref discours prononcé par un invité, un ingénieur sénior « qualifié de sage ». Cet individu peut relier la cérémonie au contexte d'aujourd'hui et à sa propre expérience personnelle pour apporter un sens supplémentaire à la Cérémonie pour les participants.
- b) Les poèmes  
Rudyard Kipling a inclus trois de ses propres œuvres à utiliser lors de la cérémonie :
  - a. *If* (une traduction suit)
  - b. *The Hymn of Breaking Strain*
  - c. *The Sons of Martha*

*The Hymn of the Breaking Strain* et *The Sons of Martha* peuvent être trouvés par les deux liens suivants en anglais et en français.

[https://ironring.ca/wp-content/uploads/2023/01/Kipling\\_Poems\\_English.pdf](https://ironring.ca/wp-content/uploads/2023/01/Kipling_Poems_English.pdf)

[https://ironring.ca/wp-content/uploads/2023/01/Kipling\\_Poemes\\_Francais.pdf](https://ironring.ca/wp-content/uploads/2023/01/Kipling_Poemes_Francais.pdf)

Les thèmes mentionnés dans ces poèmes incluent la maîtrise de soi, l'intégrité, l'humilité, le service à la société, le sacrifice et la considération des qualités humaines de cœur et d'esprit.



« Si »

Le poème « Si », écrit en 1895 et publié dans le recueil « Rewards and Fairies » en 1910, est depuis longtemps considéré comme un des plus populaires poèmes de Kipling. Rédigé tel un conseil prodigué par un parent; dans ce cas, un père (Kipling) qui s'adresse à son enfant en lui disant que la capacité de maintenir une attitude positive face à la vie, en dépit de toutes les épreuves, renforce la confiance en soi et permet de bénéficier de la reconnaissance et du respect des autres. Le poème « If » a été traduit en français par l'ingénieur Arthur Piché, diplômé de l'École polytechnique de Montréal en 1930 et président de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec (ancêtre de l'OIQ) en 1940. La Section 2 de Montréal utilise cette traduction.

« Si »

Si tu peux conserver ton courage et ta tête  
 Quand beaucoup le perdront et qu'ils t'en blâmeront ;  
 Si tu peux croire en toi et être assez honnête  
 Pour ne pas juger ceux qui de toi douteront ;  
 Si tu peux volontiers attendre sans mot dire  
 Et sans mentir toi-même être en butte au menteur,  
 Ou te sentant haï la haine t'interdire  
 Et n'être pas qu'un beau parleur ;

Et si tu peux rêver sans n'être qu'un poète ;  
 Si tu peux méditer sans t'en faire une fin ;  
 Si tu peux rencontrer Triomphe puis Défaite  
 Et pour ces deux menteurs n'avoir que du dédain ;  
 Si tu peux voir le sens de tes propres paroles  
 Faussé par des méchants pour attraper les sots ;  
 Et si, voyant un jour s'écrouler tes idoles,  
 Tu sais t'en faire des plus beaux ;

Si tu peux tous tes gains risquer à pile ou face  
 Et, jouant de malheur, les perdre d'un seul coup  
 Sans le moindre juron, sans même une grimace,  
 Repartir à zéro et regagner le tout ;  
 Si tu peux quand le cœur et la force physique  
 Avec l'âge et le temps hélas ! Te servent mal,  
 Montrer, face à la vie, un courage héroïque  
 Et tenir bon avec seul ton moral ;

Si tu peux être digne en étant populaire  
 Si tu peux rester simple en fréquentant reine et roi,  
 Si personne ne peut te causer de misère  
 Si chacun est heureux de traiter avec toi  
 Alors, à toi la terre et à toi la victoire,  
 Tous te respecteront, ennemis comme amis,  
 Et ce qui vaut bien mieux qu'un sceptre et que la gloire,  
 Tu seras un être humain complet, cher collègue !